

**Zeitschrift:** Die Berner Woche in Wort und Bild : ein Blatt für heimatliche Art und Kunst

**Band:** 10 (1920)

**Heft:** 52

**Rubrik:** Berner Wochenchronik

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 11.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Berner Vorherrschronik

Nr. 52 — 1920

Zweites Blatt der „Berner Woche in Wort und Bild“

den 25. Dezember

## == Weihnachtsglocken. ==

Und wieder Weihnachtsglockenklang schwiebt durch die  
Lande —  
Hoch über unsrer lieben, alten Stadt;  
Wie immerdar, so klingt auch heute wieder,  
Der Glöckn Stimmen jauchzen Jubellieder!  
Und doch, ein neuer, ungewohnter Klang  
Erfönt dem Ohr, sagt, was soll dies bedeuten? —  
Und mächtiger schwillt an der Töne Reigen,  
Indes wir Menschen stille lauschend schweigen  
Und horchen, was uns sagt dies wundersame Läuten,  
Das unsre Seelen aufwärts zieht in lichte Weiten.  
Und immer noch erfönt der Weihnachtsglockenklang  
Ich will euch sagen, was der neue Sang bedeutet:

Der Friedenskirche Glöcknstimmen hallen  
Heut im Verein mit ihren Schwestern allen!  
O, daß ihr läutet, Friedenglocken, heut und immerdar  
In alle Herzen, die da friedlos sind.  
Mög' jedes Haus und Heim euch wohl verstehen,  
Die ihr von Friede, Freude, Glück und Liebe singt.  
In stillen Höhen mögt ihr euch vermählen  
Den Glöcknstimmen all' von nah und fern,  
Und eure Friedensbotschaft wird auf ihren Wegen  
Von Stadt zu Stadt, von Land zu Lande gehn —  
Dß Weihnachtssehnsucht werde allen:  
Friede auf Erden und an den Menschen ein Wohlgefallen!

F. E.



### Vom eidgenössischen Getreidemonopol.

Im eidgen. Ernährungsamt wird eine konsultative Konferenz der Interessentenfreie vorbereitet, um über Beibehaltung oder Abschaffung des Getreidemonopols zu beraten, also über Beibehaltung oder Abschaffung einer Einrichtung, die man zu den sozialen Funktionen des Bundes rechnet, demnach ein Traktandum, das für Kommunisten wert wäre, debattiert zu werden, ebenso wert, wie internationale Organisationsfragen; denn es ist eine wirtschaftliche Kernfrage, kann an Hand praktischer Erfahrungen diskutiert werden und bringt Fortschritt oder Rückschritt, je nachdem das Monopol abgebaut oder ausgebaut wird. Eminent schade, daß solche Konferenzen nicht in den Mittelpunkt der Politik gerückt werden. Man würde viel Spiegelfechterei mit Theorien, überflüssigen Parteispaltungen und allerhand platonischen Resolutionen vermeiden können.

Im Ernährungsamt ist man zur Einsicht gekommen, daß das Getreidemonopol allein imstande sei, die Brotversorgung des Landes in Krisenzeiten zu garantieren. Deshalb herrscht dort eine starke Tendenz vor, das Monopol beizubehalten; freilich hat man nicht klar genug erkannt, daß gerade die nächsten Jahre eine ausgesprochene Krisenzeit sein werden, besonders dann, wenn die Wirkungen der Exportkrise ins zweite Stadium treten müssen, ins Stadium des Valutasturzes für den Franken, womit uns auf einmal die Importkrise erblühen

dürfte. Und auch zur prinzipiellen Entscheidung hat sich das Ernährungsamt nicht durchgerungen, ob nämlich ein Monopol nicht das Mittel wäre, Krisen nicht bloß zu bekämpfen, sondern überhaupt zu verhüten.

Man läßt sich teilweise von Interessentenfreien schieben. Die Interessenten nun sind geteilter Meinung; für die Beibehaltung des Monopols ist ein Teil der Landwirtschaft; sie wünscht einen garantierten Getreidepreis, der Sicherheit böte für den Absatz der Ernte; sie hofft vor allem auf einen garantiert hohen Preis, um bei den landesüblichen Produktionskosten überhaupt noch Korn bauen zu können. Sie wünscht also mit andern Worten Garantien gegen eine Krise des schweizerischen Kornbaus und liefert denen ein Argument, welche im Monopol überhaupt ein Antikrisenmittel seien. Freilich gibt es auch landwirtschaftliche Kreise, die einen Zusammenschluß mit den Konsumenten, einen Kornpreiskrieg, ähnlich den Milchpreistämpfen, fürchten. Aber sie vergessen, daß der Widerstand gegen einen Schutzzoll zugunsten des Kornbaus nicht geringer sein wird.

Interessant ist die Lage der Konsumenten und besonders der Parteien, die besonders Konsumentenpolitik treiben. Sie sind grundsätzlich für Monopole, aus Gründen des Parteiprogramms, wirtschafts-theoretisch also. Aber in der Frage des Getreidemonopols sind sie skeptisch, solange damit ein garantiert hoher Brotpreis bezweckt wird.

Am meisten Gewicht haben im Ernährungsamt die Gründe der Handelsvertreter. Sie stellen die Frage so: Garantieren wir Sicherheit in der Versorgung? Allenfalls auch größere Verbilligung als unter der eidgenössischen Monopolwirtschaft! Wenn ja, dann überläßt uns

der Reihe nach Zweig um Zweig der Versorgung, vorab für Mais und Futterartikel, wenn möglich später auch Weizen!

Der Bund scheint darauf einzugehen, fordert indessen vom Privathandel Garantien: Eine eiserne Reserve, Vorräte im Wert von schätzungsweise 100 Millionen Franken, Vorratsräume usw.

Das heißt also: Die staatliche Einwirkung auf die Landesversorgung, die Krisenbeschwörung soll mehr auf indirektem Wege geschehen.

Die schweizer. Vereinigung zur Förderung des internationalen Arbeiterschutzes bezeichnete Bern als Vorort für 1921. In der lebhaft stattgehabten Generalversammlung wurde der Vorstand beauftragt, für die Gründung möglichst vieler neuer Sektionen tätig zu sein, um dem Gedanken des internationalen Arbeiterschutzes weiteste Verbreitung zu verschaffen.

Die vereinigte Bundesversammlung vom 16. Dezember hat zum schweizer. Bundespräsidenten für das Jahr 1921 gewählt: Herr Vizepräsident Schüth mit 136 von 165 gültigen Stimmen. Weitere Stimmen erhielten: Haab 22, Chuard 3, Scheurer 2, Häberlin 1, Musy 1. Als Vizepräsident des Bundesrates für 1921: Haab mit 163 von 167 gültigen Stimmen. Weitere Stimmen erhalten: Häberlin 2, Chuard 1, Scheurer 1. Als Präsident des Bundesgerichtes für 1921/22: Vizepräsident Östertag mit 148 von 155 gültigen Stimmen. Als Vizepräsident des Bundesgerichts: Schmid mit 126 Stimmen von 142. Als neues Mitglied des Bundesgerichtes an Stelle des zurückgetretenen Reichel wird gewählt: Oberrichter Zgraggen in Bern, Kandidat der Sozialdemokraten, mit 90 von 156 gültigen Stimmen.



Berner Woche

**E. Garbani-Nerini,**  
Präsident des Nationalrats für das Jahr 1921.

In der Nationalratssitzung vom 16. Dez. hat Herr Meng (spz.) folgende von der Allgemeinheit jedenfalls sehr zu begründende Motion eingereicht: „Der Bundesrat wird eingeladen, eine Gesetzesnovelle betreffend die grundsätzliche Abschaffung der Portofreiheit den eidgen. Räten beförderlichst vorzulegen.“

Zur Erinnerung an die im Jahre 1824 in Aarau erfolgte Gründung des schweiz. Schützenvereins, beabsichtigt der letztere der Stadt Aarau ein Denkmal zu stiften. Nach einem letzten Tage vom Zentralkomitee gefassten Beschlüsse sollen für diesen Zweck zirka Fr. 80,000 verwendet werden. Die Finanzierung wird durch einen Extrabeitrag aller Mitglieder des schweizer. Schützenvereins erfolgen. Die Einweihung wird mit der Eröffnung des eidg. Schützenfestes 1924 verbunden. Als Standort des Denkmals ist der Bahnhofplatz in Aussicht genommen. —

Jahrelang hat die schweizerische Papierindustrie mit großen Rellen aus den Verbrauchern geschnappt und sie nach Willkür tyrannisiert. Nicht mehr Sack und Druck, also die Löhne von Sekretär, Drucker, Buchbinder und Prinzipal nebst dem angemessenen Geschäftsgewinne waren das Auschlaggebende an einem Druckauftrag, nein — das Papier! Das war und ist heute noch ins Wechselseitige gestiegen, ohne daß die eidgen. Behörden ein „Genug!“ gesprochen hätten. Jetzt, wo sich endlich die ausländische Konkurrenz wieder bemerkbar macht, um die Inlandspreise zu regulieren, lamentieren die Papierfabriken an den Bundesrat, um ein Einfuhrverbot zu erreichen. Und Herr Bundesrat Schultheß hat schon halb und halb zugesagt. Die meisten Zeitungen drucken die Notiz gedankenlos nach, ohne zu verlangen, daß jetzt endlich die Papierpreise auf ein erträgliches Maß reduziert werden und die Papierbarone ihre Arbeiter aus den fetten Jahren löhnen. —

Die dritte und letzte Studienreise nach Amerika wird Mitte Mai von Zürich aus abreisen. —



Im Schoße der Sektion Oberemmental in Langnau hielt letzte Woche Herr Großerat Hurni, Lehrer aus Bern, einen Vortrag über die Revision der bernischen Schulgesetzgebung, die heute nicht weniger als zirka 60 Gesetze, Dekrete und Verordnungen umfaßt, von denen das Hochschulgesetz aus dem Jahre 1834 stammt, das Sekundarschulgesetz aus dem Jahre 1856 und das Primarschulgesetz aus dem Jahre 1834. Der Vortragende stellte folgende Thesen auf: Jeder Schüler hat ein unbeschränktes Unrecht auf dasjenige Maß der Ausbildung, die seiner Begabung entspricht. Aller Unterricht ist unentgeltlich. Auf Mittelschulen können die Eltern benannter Schüler zur Bezahlung von Schulgeldern herangezogen werden. Unterernährte und schlecht gekleidete Kinder sind von der Schule aus mit dem Nötigen zu versorgen. Die Einrichtung von Schülärzten wird allen Gemeinden dringend empfohlen. Sobald eine Gemeinde dauernd mehr als 150 Schüler (drei Klassen) zählt, sind auch Sekundarschulen einzurichten. Die erweiterten Oberschulen werden aufgehoben. Große Gemeindewesen mit industrieller Bevölkerung haben für Minder- und Schwachbegabte Arbeitsklassen einzurichten. Für körperlich und geistig unentwickelte Jungschüler werden Kindergärten eingerichtet. Die Zahl der Schüler soll in geteilten Schulen 50, in Gesamtschulen 40 nicht übersteigen. Die sogenannten Abteilungsschulen sind aufzuheben. Späterer Schuleintritt. Frühre Entlassung für Minder- und Schwachbegabte. Herabsetzung der Stundenzahl. Praktischere Gestaltung des Unterrichts im 9. Schuljahr. Die Schulsynode ist abzuschaffen und allenfalls durch einen kleinen Erziehungsrat zu ersetzen. Das Schulinspektorat ist ebenfalls abzuschaffen. Dafür sind der Unterrichtsdirektion Abdankungen beizugeben. Sämtliche Seminarien sind auf vier Jahre auszubauen. Zu den vier Seminarien kommt ein Hochschuljahr. Der Staat muß in vermehrtem Maße für die Weiterbildung der Lehrerschaft besorgt sein.

Der Wirtverein des Kantons Bern hatte, wie wir schon meldeten, an den Regierungsrat das Gesuch um Entschädigung der den Wirten durch die Maßnahmen gegen die Maul- und Klauenseuche erwachsenen Gewässerverluste erfüllt. (Es war u. a. die Schließung der Wirtschaften in stark verzeichneten Ortschaften verlangt worden.) Der Regierungsrat lehnte das Verlangen ab, worauf der Wirtverein am 31. August 1920 beim Bundesgericht einen staatsrechtlichen Refurs einreichte. Das letzte Gericht hat den Refur am 17. Dezember einstimmig als unbegründet abgewiesen, da ein solcher Entschädigungsanspruch weder nach eidgenössischem, noch nach kantonalem Recht bestehen kann. —



Berner Woche

**Dr. J. Baumann,**  
Präsident des Ständerats für das Jahr 1921.

Um den Fremdenzug nach Interlaken neu zu beleben, beabsichtigen einige Wagemutige, die Interlaker Tellspiele, wie sie in der Waldlichtung des Ruggens in den Jahren 1912, 1913 und 1914 zur Aufführung gelangten, aus ihrem Dornröschenschlaf erwachen zu lassen. Zur Inszenierung wurden damals rund Fr. 85,000 ins Werk gelegt; wie man sich noch erinnern kann, hatte den Spielen damals der Krieg den Todesstoß versezt, sonst wären nach dem dritten Spieljahr sämtliche Kosten gedeckt gewesen.

Dieser Tage konnte Lehrer Bendicht Maurer in Münchingen, wo er seit 1873 als Lehrer und Gemeindeschreiber amtet, in voller geistiger Frische sein 50jähriges Dienstjubiläum feiern. —

Die Ersparnisklasse der Freiberge in Brunnen hat einen Verlust von Fr. 1,182,560 zu verzeichnen. Das Aktienkapital ist verloren, zudem verlieren die Gläubiger 33 Prozent ihrer Einlagen und sämtliche Zinsen. —

Zur Erlangung von Entwürfen für ein Bezirksspital in Biel wurde seinerzeit ein Ideenwettbewerb erlassen, auf den 28 Projekte einliefen, von denen, nach Ansicht des Preisrichterkollegiums, sich keines ohne wesentliche Änderungen zur Ausführung eignet. Ein erster Preis wurde daher nicht erteilt, dagegen folgende Preise zuerkannt:

1. Rang, Motto „Gueti Besserig“, Saager & Frey und Rob. Saager, Architekten in Biel (Preis Fr. 4000).

2. Rang, Motto „Blub gsung“, Gebr. Louis, Architekten in Bern (Fr. 3500).

2. Rang (ex aequo) „Beaumont“ Karl Friedr. Krebs, Architekt, Luzern (Fr. 3500), in Firma Möri & Krebs, Architekten, Luzern.

3. Rang, Motto „Im Vogelsang II“, E. & F. Roseng, Architekt, Frauenfeld (Fr. 1500).

4. Rang, Motto „Aesquapius“, Moser und Schürch, Architekten, Biel (Fr. 1300).

4. Rang, Motto „Krankenheil“, Stüber & Andersuhren, Architekten, Biel (Fr. 1200).

Die Projekte sind bis Sonntag, den 2. Januar 1921, jeweilen vormittags von 10—12 Uhr und nachmittags von 1½—4 Uhr in der Turnhalle an der Neuengasse öffentlich ausgestellt.



† J. U. Burkhardt-Gruner,  
gew. Bankier in Bern.

Im Beisein zahlreicher Verwandter und Freunde wurde am 9. Dezember im Krematorium zu Bern das Sterbliche eines Mannes den Flammen übergeben, der es verdient, daß sein reiches Leben hier in kurzen Nachruf gewürdigt wird.

Herr Burkhardt-Gruner wurde 1846 in Weinfelden geboren, besuchte die dortigen Schulen und verließ schon früh die Heimat, um in einem bedeutenden Geschäft der Textilbranche in Amiens Stellung zu nehmen. Er vertrat diese Firma auf weiten Reisen, die ihn durch ganz Europa und anlässlich der Weltausstellung auch nach Chicago führten.

Ausgestattet mit reichen Erfahrungen gründete er im Jahre 1877 in Petersburg mit einem Teilhaber die Firma „Burkhardt & Hammerschmid“, die sich sehr bald großen Ansehens erfreuen durfte.

Der unerwartet rasche Hinscheid seines Schwiegersvaters, des Herrn Bankier Gruner-Haller in Bern, veranlaßte Herrn Burkhardt, seine erfolgreiche Tätigkeit in Russland im Jahre 1882 aufzugeben, in die Heimat zurückzukehren und bis 1905 die Leitung des der älteren Generation noch wohlbekannten Bankhauses „Gruner-Haller & Co.“ in Bern zu übernehmen.

Als langjähriger Präsident der Berner Oberlandbahnen und als Verwaltungsratsmitglied verschiedener Gesellschaften widmete Herr Burkhardt, besonders nach seinem Rücktritt von der Bank, die meiste Zeit und sein reiches Wissen industriellen Unternehmungen. Er war einer der Hauptgründer des Kraftwerkes in Laufenburg und betätigte sich an der Leitung der Gesellschaft für Holzstofffabrikation in Basel. Seine ganze Energie und Umsicht verwandte der Verstorbene auf den Ausbau und später auf die Elektrifikation der berner-oberländischen Talbahnen, ebenso der Wengernalpbahn, die vor dem Kriege zu hoher Blüte gelangten.

Die rege geschäftliche Tätigkeit hinderte indessen Herrn Burkhardt nicht, auch auf andern Gebieten fördernd einzugreifen. Erwähnt seien hier nur seine aufopfernden und erfolgreichen Bemühungen um die Errichtung des schönen Albrecht von Haller-Denkmales vor der Universität.

Der tüchtige, allgemein geschätzte Geschäftsmann und Organisator hatte aber

auch großes Verständnis und ein warmes Herz für redlich Vorwärtsstrebende und Unglückliche. Er hat in aller Stille viel Gutes getan.



Berner Woche

Politisch ist der Verstorbene nie hervorgetreten; er war trotzdem ein aufrichter Patriot, der im Freundeskreise temperamentvoll die Geschichte seines Vaterlandes erwog und dessen treffendes Urteil gern gehört wurde. Als Mann, der die Welt gesehen hatte, blickte er über die Dinge des Alltags hinaus; er verstand sein wurzelächtes Schweizerum mit weltmännischem Weitblick zu verbinden.

Herr Burkhardt ist vor beinahe vierzig Jahren als Fremder nach Bern gekommen. Die Geschlossenheit seines Wesens, die Sicherheit seines Urteiles, sein Gerechtigkeitsinn und seine von Herzen kommende Liebenswürdigkeit haben ihm rasch das Vertrauen und die Achtung in seinem neuen Wirkungskreise gesichert.

Herr Burkhardt war nicht zur Beschaulichkeit geboren, alles in ihm drängte zur Tätigkeit, nur die Arbeit gab ihm Befriedigung. Die notwendige Erholung nach des Tages Mühe suchte und fand er in der Familie, im engen Freundeskreise in seinem gastlichen Heim, wo erreiches Glück gab und wieder empfing.

Das entscheidende geistige Merkmal seiner Persönlichkeit aber war, daß er nicht nur an sich dachte, sondern seine ganze Kraft in den Dienst der Allgemeinheit stellte.

Bern hat mit Herrn Burkhardt-Gruner einen ganzen Mann verloren.

R. I. P.

Im Stadtrat der letzten Woche nahm wieder einmal die nachgerade katastrophal gewordene Wohnungsnot amit einer breiten Zeitraum ein. Nicht weniger als drei Motiven waren über die genannte Materie eingelangt. Da der Jahresbedarf an Wohnungen in einer Stadt, die in der Entwicklung steht, jährlich zirka 1000 Wohnungen beträgt, in den letzten Jahren aber nur zirka 500 gebaut worden sind, so geht das Manko an Wohnungen in die Tausende. Be-

schlagnahme und Beschränkung der Freizügigkeit haben sich als ungenügende Mittel erwiesen; der Mieterschutz verhindert eher die Bekämpfung der Wohnungsnot, erklärte Dr. Rubin. Der Bund hat in zwei Aktionen 32 Millionen zur Verfügung gestellt; der Erfolg ist aber ungenügend. 30 Millionen aus den Postscheckgeldern sind von den Hypothekenbanken für Hypotheken auf im letzten Jahr erstellten Wohnungen verwendet worden. Zu erwägen wäre die Herausgabe eidgen. Pfandbriefe. Die Gewinne, die aus dem Häuserverkauf usw. erzielt werden, sollten als Spekulationsgewinnsteuer eingezogen werden. Durch die stetigen Mietzinsteigerungen werden Renten geschaffen, die als solche zur Besteuerung herangezogen werden sollten. Dr. Rubin berechnet den Ertrag einer solchen Steuer auf jährlich mindestens 500,000 Fr. — In der weiteren Diskussion macht Scherz (soz.) die Anregung, es sei durch gesetzliche Bestimmung jeder Besitzer eines Vermögens von 100,000 Franken und mehr zu zwingen, sich ein eigenes Haus zu bauen, unter Androhung des Entzuges der Niederlassungsbewilligung. — Auch Herr Architekt Indermühle erklärt die Gewinnspanne in vielen Bauartikeln als viel zu hoch. Er meint, vor allem müßten die Ringbildungen bekämpft werden, bei denen niemand weiß, wieviel überflüssiger Gewinn gemacht wird. — Gemeinderat Steiger gibt Auskunft über die Unterbringung der Obdachlosen. Bei den meisten Vermietern findet er im allgemeinen Verständnis für die Notlage, nicht aber bei den oberen Klassen, die zu großen Räumlichkeiten für sich in Anspruch nehmen. Er steht dem Gedanken der Wohnungsrationierung sympathisch gegenüber. Auch die Ausweisung von Ausländern ist geplant und sie wird ohne Rücksicht auf Rang und Stand durchgeführt werden. In der nächsten Zeit soll kein weiteres Schulhaus mehr in Anspruch genommen werden müssen. —

Unter dem Vorsitz des Präsidenten Herrn v. Schiferli hielt letzte Woche die städtische Gothaerstiftung ihre Hauptversammlung ab. Der Stiftung waren letztes Jahr 50 Kinder anvertraut, die zur Erziehung in guten Pflegeplätzen oder bei tüchtigen Lehrmeistern untergebracht wurden. Die Annahme von versorgungsbedürftigen Kindern muß, der beschränkten Mittel wegen, auch im kommenden Jahre eingeschränkt werden. Die Rechnung weist Fr. 25,000 Ausgaben, ein Defizit von Fr. 8300 und eine Vermögensverminderung von Fr. 5700 auf. —

An der philosophischen Fakultät der Universität Bern haben die Doktorprüfung bestanden: Grüter Willy, von Burgdorf, und Schneeberger Albert, von Ochsenberg. —

Unsere Stadt wird gegenwärtig von einer wahren Flut von Vorträgen über alle Gebiete des Geistes und des Wissens, wissenschaftlicher, technischer, religiöser und politischer Richtung, heimgesucht. Viel Gutes wird geboten, daneben aber auch viel Minderwertiges oder längst bekanntes. Hierbei ist die Redefreudigkeit der Ausländer auffallend.

lend, die, unsere hohe Valuta nützend, sich bei uns gerne die Taschen füllen. Die meisten Vorträge erfreuen sich eines guten Besuches, wenn auch manchmal auf den Gesichtern der Hörer eine Enttäuschung nicht wegzuleugnen ist. —

Der Privatdozent Dr. A. Bohren, Baudirektor der Schweizer Unfallversicherungsanstalt in Luzern, wurde vom bernischen Regierungsrat zum Honorarprofessor für Wahrscheinlichkeitsrechnung und Versicherungslehre befördert.

Zu Beisitzern der Gewerbegegerte der Stadt Bern und Umgebung wurden vergangenen Sonntag sämtliche von den Arbeitgebern und Arbeitnehmern vorgeschlagenen und in acht Gruppen eingeteilten Herren gewählt. Die Stimmteiligung der Arbeitgeber beträgt 305, diejenige der Arbeitnehmer 1123 Stimmen.

An der juristischen Fakultät der Universität Bern hat sich Herr Dr. jur. P. Flüdiger, Sekretär der bernischen Justizdirektion, für bernisches Zivil- und Notariatsrecht habilitiert. —

Der lange ausgebliebene traditionelle Bundesabend, der in früheren Jahren die Berner Liedertafel den Mitgliedern der eidgenössischen Räte geboten wurde, lezte Woche wieder eingeführt und von den Volks- und Ständevertretern in großer Zahl besucht. Neben den Darbietungen des Orchestervereins, sang die Gesamtliedertafel eine Reihe prächtiger Lieder. Auch der Ueberschärcher, das kleine „Chörl“, drei Solisten und Herr Organist Jost traten auf den Plan, um den Bundesvätern einen schönen Abend zu bieten, für den Herr Ständeratspräsident Dr. Baumann namens der vereinigten Bundesversammlung dankte. Nach Schluß der Konzerte feierten die Räte und die Sänger in den untern Räumen des Kasinos in fröhlicher Eintracht weiter. —

Resultate der Gemeindeabstimmung vom 18./19. Dezember 1920:

1. Wohnungsnot, Errichtung von Gemeindewohnbauten auf dem Wyler 6024 Ja, 920 Nein.

2. Nachkredite für die allgemeine Gemeindeverwaltung und die Polizeiverwaltung für das Jahr 1919 5101 Ja, 1748 Nein.

3. Errichtung und Verpfändung von Eigentümerschuldbriefen 5587 Ja, 1143 Nein.

Gemeindevoranschlag pro 1921 4963 Ja, 1863 Nein.

5. Initiative Tramverbindung Bärengraben-Ostermundigen 3382 Ja, 3517 Nein. —

Das Seminar Muristalden zählte im Anstaltsjahr 1919/20 im Seminar in 4 Klassen 68 Jögglinge; die Musterschule in 5 Klassen 226 Schüler. Auf Oster 1920 erhielten 20 Seminaristen das bernische Lehrerpaient. Die jähige 4. Klasse ist die 62. Promotion. Der Unterricht an Seminar und Musterschule wird von 20 Lehrkräften erteilt. Die Jahresrechnung weist Fr. 154,770 Ausgaben auf und schließt mit einer Schulden bei der Evang. Gesellschaft von Fr. 17,900. —

## Kleine Chronik

### Winter in Thun und Umgebung.

Ende letzter Woche ist dum erstenmal dies Jahr die Gegend am Thunersee eingeschneit worden, und über den Sonntag hat sich schon ein sehr reges Sportleben entwickelt. Die „Rechtsufrige Thunerseebahn“ führte die ersten Skifahrer nach den Sportfeldern über Sigristwil, im Justustal und auf dem St. Beatenberg; vergangenes Jahr brachte das Sportwesen am rechten Thunerseeufer über die Weihnachts- und Neujahrsferien der Seestraubahn einen ordentlich regen Passagierverkehr mit dem Zug von vielen Skifahrern aus der Bundesstadt und von weiterher. Die Gegend weist auch einige schöne Schlittelbahnen auf.

Im Winterkort Goldiwil, wo alle Hotel- und Pensionsbetriebe offen sind, hat die Sportaison begonnen. Der Wintersportklub hat hier folgendes Sportprogramm aufgestellt: 30. Dezember bis und mit 2. Januar Skifurs für Anfänger im Gelände der Winteregg; erste Woche Januar ein Schlittenrennen für Kurgäste; am 16. Januar Skirennen; am 23. Januar VII. großes Schlittenrennen Goldiwil-Thun; 6. Februar Jugend-Skirennen; am 12. Februar Skisprungkonkurrenz auf der Gybelegg-Schanze; letzte Woche Februar Klubrennen.

Der Unteroffiziersverein Thun und Umgebung veranstaltet bei genügender Beteiligung einen unentgeltlichen Skifurs für Vorwärtspflichtige, der mindestens 50 Stunden umfassen soll; er beginnt anfangs Januar und wird von fiktigübten Unteroffizieren geleitet. Auch eine Anzahl Mitglieder der Offiziersgesellschaft der Stadt Thun beabsichtigt nach Weihnachten einen Skifurs zu veranstalten.

Dem Schlittschuhsport wird in Thun auch diesen Winter die ideale Eisbahn auf der eingedämmten Ware zwischen der Scherzligpromenade und den Inseln erschlossen, und weitere Eisfelder stehen in den Seebuchten und im Ländletanal an der Lachen zur Verfügung. Als ein Zeichen der Zeit sei vermerkt, daß infolge der niedrigen Seehöhe, wohl wie nie zuvor, die Eisweiher am Dürrenast trocken liegen; das verheißt eine magere Eisernte. E. F. B.

### Aus der Frauenbewegung.

Belgische Frauen bereiten sich zum Stimmen vor: Aus Belgien wird uns mitgeteilt, daß in vielen Ortschaften Kurse stattfinden, um die Frauen zum Gemeindestimmrecht, das sie 1921 zum ersten Male ausüben werden, vorzubereiten. Das Programm enthält Vorträge über alle Fragen, zu welchen die Frauen später Stellung nehmen sollen, wie z. B. öffentliche Gesundheitspflege, Arbeitswesen, Erziehungsfragen usw.

### Kunsthalle Bern.

#### Weihnachtsausstellung bernischer Maler.

117 Namen von Malern, dabei lange nicht alle im Gebiet des Kantons wohnenden, sind da-

vertreten und lassen einem eine Übersicht schwer werden. Von Saal zu Saal sucht man nach einem Rückpunkt, um dem bazarartigen Vielerlei zu entgehen.

Statt der Namen merkt man sich Richtungen und Ausnahmen von den Richtungen. Eduard Böö und Tasselet bezeichnen unter den Modernen die noch am meisten am Gegenständlichen haftende Richtung, welche eine sehr solide Malweise französischen Ursprungs mit schweizerischem Volkston, wie und der sehr vergröbert vertritt. Cardinaux, mit neuem Grün, mehrfach in langweiliger Verteilung der Flecken, Brack, mit gleichmäßig tot wirkenden, melancholischen Landshästen, Colomby mit einer unausstehlich süßen Abendstimmung sind wenig starke Originale derselben Gruppe. Vivian gibt in der Solothurner Schule einen fremderen Ausdruck.

Die Richtung Amiet, farbiger Impressionismus, oft mit kaum bewußter Begünstigung von Gegenständen, welche an sich besondern „Expressivismus“ haben (siehe die Geigerin), wird durch den Meister selber vertreten, dann durch direkte Schüler, wie Helene Roth, und Beeinflusste, wie Reber.

Eine Richtung Fritz Plattner zeichnet sich ab. In seinen Fußstapfen wandelt neuerdings Lauferburg. Walter Glénin ist noch jung und hat das Vorrecht, farbig vorläufig bald an Rembrandt, bald an Rubens, übrigens technisch vorzüglich, zu erinnern.

Zwei Gegensätze sind Ernst Geiger und Victor Surbeck: Der eine jubelt in „schönen“, deladent romantischen Naturfarben; der andere wird still, dünn, früh klassisch.

Vertreter einer veralteten Malweise, die eine gewisse banale Süße der Stimmung als Inspiration des Farbigen walten lassen, sind Baumgartner, U. W. Büttcher und Kriener.

Ausnahmen sind G. Morgenthaler, dessen Porträt von allem in der Ausstellung befindlichen den stärksten Eindruck hinterläßt: Hier läßt sich hinein fühlen endlich wieder einmal! Hier ist nicht alles schon gesagt, wie beispielsweise bei Tasselet. Die drei Interieurs sind übrigens farbig von auffallender Frische.

Eine Ausnahme ist als Landschafter Glaes. In der Erzlandschaft steht das Problem, „der Berg“, als wirkliches Phänomen über den Sonnennebel des Bodenrundes empor. Schwermüdig und wuchtig wirkt die andere große Landschaft, mit abstrakten Farben, „Bekennnis ohne Sonne“.

Als dritte Ausnahme unter den Jungen entwickelt sich Fred Stauffer, der dem Gegenständlichen entwächst und in der „sonnigen Straße“ und im „Herbst“ souverän mit Licht und Schatten spielt, eigene Welt gebend im Symbol der Farben. —kh-

### Stadttheater. — Wochenspielplan.

Montag, 27. Dezember (Ab. B):

„Schwanenweiß“, Märchenspiel von August Strindberg.

Dienstag, 28. Dezember (Ab. D):

„Richard III“, Trauerspiel von W. Shakespeare.

Mittwoch, 29. Dezember:

Nachmittags: „Dornröschchen“, Weihnachtsmärchen von C. Görner;

Abends: „Der Zigeunerbaron“, Operette von Joh. Strauss (Ab. A).

Donnerstag, 30. Dezember (10. Volksvorstellung):

„Die Meistersinger von Nürnberg“, Oper von Richard Wagner.

Freitag, 31. Dezember:

Nachmittags: „Dornröschchen“, Weihnachtsmärchen von C. Görner;

Abends: „Zwangseinquartierung“, Schwant von Franz Arnold und Ernst Bach.

Samstag, 1. Januar:

Nachmittags: „Dornröschchen“, Weihnachtsmärchen von C. Görner;

Abends: „Der Zigeunerbaron“, Operette von Joh. Strauss.

Sonntag, 2. Januar:

Nachmittags: „Dornröschchen“, Weihnachtsmärchen von C. Görner.

Abends: „Lumpaci Bagabundus“, Zauberposse von Johann Nestroh.

## Konzertbesprechung

### III. Volksphoniekonzert.

Vom 18. Dezember.

Das III. Volksphoniekonzert brachte zwei für Bern neue Werke: die „Heitere Serenade“ von Joseph Haas und Richard Strauß' sinfonische Phantasie „Aus Italien“. Während wir die meisterhafte Instrumentierung des letzteren schon des öfters bewundern konnten, erkennen wir nun in Joseph Haas einen Komponisten, dessen originelle Einfälle womöglich noch reichhaltiger sind. Die Serenade erwachte in mir unwillkürlich das Gefühl, als befände ich mich in einer Ausstellung exotischer Ziervögel, die sich in neckischer, übermütiger Art gegenfeitig ihr farbenprächtiges Gefieder absprechen. Haas versteht es, die Weisheitlichkeit eines großen Orchesters voll auszuwerten. Die spöttischen, höhnischen und spinnenden Zwischenrufe von Fagott, Oboe und Klarinette bei dem allgemeinen Gezwitscher wirkten tödlich, ohne dabei unschön oder unmelodisch zu klingen. Dies gilt vom ersten, zweiten und letzten Satz, die sich alle in dieser heiteren Form bewegen. Der dritte Teil nimmt sich im Gegenzug dazu eigentlich wehmütig aus und zeigt, daß der Komponist das Leben auch von seiner ersten Seite kennt. Er stellt an das Orchester ganz bedeutende Anforderungen. Wiederum erfreute Kapellmeister Bapst's sichere Führung, die sich keinen Einsatz entgehen läßt.

Zum Ereignis gestaltete sich die Aufführung der sinfonischen Phantasie von Richard Strauß, indem sie an Tonfülle wohl alles überbietet, was an Strauß'scher Mußt bisher in Bern geboten wurde. Der erste ruhig dahinschießende Satz versetzt uns in die elegante Stimmung eines friedlichen Landschaftsbildes unter dem azurblauen südlischen Himmel. Dann folgt ein Besuch in den Ruinen Roms und kraftvolle Einsätze erzählen uns von der Größe eines längst verfunkenen Reiches. Ein Abstecher bringt uns weiter auf die romantische Halbinsel von Sor-

rento und in weichen Trillern vernehmen wir das Plätschern der Wellen gegen die steil abfallenden Felsen. Das Finale führt uns ein neapolitanisches Volksfest vor Augen, in das wir durch ein beladenes Canzone eingeführt werden. Dasselbe wird dann in verschiedenen Variationen wieder angekündigt, die uns überaus naturgetreu den Festetaumel des heißblütigen Südländer vergegenwärtigen.

Strauß' sinfonische Dichtung „Don Juan“ bildete den eindrucksvollen Anschluß. Ganz besonders wirkungsvoll gelang der wuchtige Einfach der ersten Trompete, der ein letztes Aufbäumen vor der nicht mehr abzuwendenden Erfüllung des Schicksals darstellt. Die ganze Schwere der Tragik, die diesem Werk innewohnt, wurde von Bapst aufgenommen und meisterhaft dem Orchester vermittelt, so daß die Wiedergabe eine vollendet schöne war. D-n.

### Weihnachtsmusik.

Daß dem Worte Weihnachten eine nie erlahmende Zugkraft innerwohnt, bewies der erfreulich zahlreiche Besuch, der dem von Münsterorganist Ernst Graf veranstalteten Weihnachtssongfest beschränkt war. Der Veranstaltung kam um so größeres Interesse zu, als die Aufführung eines ganzen Zyklus französischer Weihnachtslieder brachte, die in ihrer schlichten Art ergreifend wirkten und einen Einblick gewährten in den musikalischen Reichtum, den auch das französische Volklied in sich birgt. Durch Hinzuziehung von zwei Solostimmen und Eintreten einer Begleitstimme für Englischhorn wurde das Programm überaus abwechslungsreich gestaltet. Die prächtige Töpfle, die Frau Clara Wirz-Wyss in ihren Solo-Einlagen entfaltete, kam in den weiten Hallen des Münsters so recht zur Geltung. Auch Frau Adrienne Nahm-Tianu trug ihre Soli mit innigem Verständnis vor. Vorzüglich ausgesiegliche erklangen die Duette. Die Choreinsätze fanden ebenfalls durch einige Damen der Nahmischen Gesangsclasse eine lebendige Wiedergabe. Immerhin erschien stellvertretend die Bezeichnung etwas zu schwach.

Sehr originell nahm sich die Begleitstimme des Englischhorns aus, die von Anton Heinzmann diskret durchgeführt wurde. Die teilweise etwas differenzierende Stimmung hatte wohl ihre Ursache in der etwas zu niedrigen Temperatur.

Ernst Graf verstand es auch, durch Einfügung einiger ganz der weiblichen Stimme angepaßter Orgelvorläufe die Veranstaltung würdig einzurahmen. Vor allem Claude d'Alquins „Noël“ wurde durch äußerst treffende Ausnutzung des Registerschattes traumhaft schön wiedergegeben. Mit Johann Sebastian Bachs mächtiger Choralphantasie „Komm Heiliger Geist, Herr Gott“ fanden die gehaltvollen Darbietungen ihren Abschluß.

Ernst Graf darf für seine Veranstaltung des Dankes aller Besucher versichert sein, denn sie bildete eine erhebende Einführung in die Weihnachtswoche,

D-n.

### Weihnachtshoffnung.

Von H. Thurrow.

Voll Ungestüm ist diese Zeit,  
In dunklen Weltgewittern grollt  
Und flammt der alte Widerstreit  
Um Brot und Freiheit, Macht und Gold.

Die Hoffnung bleibt: Es wird einmal  
Die letzte Selbstsucht von uns gehen,  
Und unter'm Weihnachtskerzenstrahl  
Wird jedes Herz in Blüte stehen.

### Wie schön...!

Wie schön isch üse Tannebaum,  
Mit syne wiße Cherzli,  
De Silberchrugle, Mengelhaar  
U zuderige Härzli!  
Mit syne guldiggälbe Nuss —  
Die hättli i bal vergäße —  
Gäll Müeti, die sy nid bloß schön,  
G wü h ha me die ou ässe!  
Hans Bulliger.

## Aug. Selinger Vergolder, Postgasse 47

Empföhle mich bestens zur Anfertigung und Neuvergoldung von holzgeschnitzten Spiegel- und Bilderrahmen, Möbeln, Pendulen in jedem Stil. Reparaturen jeder Art. Antike Imitation. Beste Referenzen.

**Berner Handelsbank**  
gegr. 1863 nimmt Gelder an zu Bundesgasse 14  
**4 1/2 % auf Einlagehefte**  
**5 1/2 % gegen Kassascheine** auf 1 bis 5 Jahre fest  
und besorgt  
**Kapitalanlagen und Vermögens-Verwaltungen, sow. Vermietung v. Tresorfächern**  
zu coulantesten Bedingungen. 138

## Reiseartikel — Lederwaren

sowie

### Bergsport-Artikel

empföhlt höflichst

Sattlerei **K. v. Hoven**  
Kramgasse 45 — Kesslergasse 8

76

### TAPISSIER-DECORATEUR

ROB. BISCHOFF  
BERNE, PLATANENWEG 3

TÉLÉPHONE 57.44

238

ATELIER SOCIAL de nettoyage  
pour tapis et meubles  
NETTOYAGE A DOMICILE  
pour tapis fonds de chambres

## Empfehlung.

Unterzeichneter empföhlt sich für alle in sein Fach einschlagenden Arbeiten aufs beste. Solid e, saubere Arbeit zugesichert. Bescheidene Preise. 330

**Robert Meyer**  
**Schuhmacher**

Marktgasse 5, Bern.

## Druck und Spedition

von

### Fach- und Zeitschriften

in zeitgemäßer Ausführung  
übernimmt zu günstigen Bedingungen

**Jules Werder, Buchdruckerei, Bern**

Neuengasse 9

Telephon 672

### Spezialgeschäft

für schwarze Stoffe und sämtliche Trauerartikel von

**W. Pezolt**

Bärenplatz 6 BERN Bärenplatz 6  
Telephon 4162 319

**Crauer druck-sachen**

liefer in den verschiedensten Sorten zu coulanten Preisen  
Buchdruckerei Jul. Werder  
Neuengasse 9, Telephon 672



Nun Amthausgasse  
Nr. 7

Aussteuern

Lingerie Tschaggery

Anerkannt gutempfohlenes Spezialgeschäft für

Damenwäsche

Nun Amthausgasse  
Nr. 7

52

Herrenwäsche

Eigenes Atelier

Billigste Preise

kunsthalle



Bern

### Weihnachts-Ausstellung bernischer Künstler.

Täglich (außer Montag vormittag) von 10—12 1/2 und 1 1/2 bis 5 Uhr, Donnerstag abends 8 bis 10 Uhr. 324

Eintritt: Fr. 1.— Sonntag nachm. und Donnerstag abends 50 Rp. Mitglieder des Vereins Kunsthalle und der Kunstgesellschaft frei.

### Tabakpfeifen

**Fr. Schumacher**  
Drechsler  
Kessergasse 16 303

Stolzer, kräftiger



wodasselbe angewandt, entwickelt sich rasch ein üppiger, gleichmässig dichter Haarwuchs (beider Geschlechter). Unzählige Dankbriefe liegen jedermann zur Einsicht auf. Versand gegen Nachnahme portofrei und diskret. Nivla Stärke Nr. I à Fr. 3.75 Nivla Stärke Nr. II à Fr. 5.60 Nivla extra stark à Fr. 8.50

Erfolg absolut sicher garantiert 271

**Gross-Exorthaus Tunisa**  
Lausanne.

**Rima**  
Wax-Cream

für Jhre  
Schuhe  
FABRIKANTEN  
BÜRKE & C°  
Zürich

### Schweiz. Möbelfabrik J. Perrenoud A.-G.

Gegründet 1868

Verkaufsmagazin: Länggassstr. 8, Hallerstr. 2. u. 4, Bern.

Trockenanlage.

Grosses Holzlager.

Geschäftsführer: R. Baumgartner.



Grosses Lager gediegener

### Brautaussteuern :: Einzelmöbel ::

Langjährige Garantie. Sehr vorteilhafte Preise.

Franko Lieferung.

54

Kostenvoranschläge und Entwürfe gratis.

### Versäumen Sie diese günstige Offerte nicht!

#### Wolter Moeris Pendeluhrn

Garantie für 3 Jahre.

**Nr. 290. Pendeluhr** in schöner Holzschnitzerei Höhe 18 cm, gutes Werk. Fr. 2.75

**Nr. 508. Pendeluhr** in sehr feiner Holzschnitzerei, Höhe 20 cm (wie nebenstehende Abbildung) gutes Werk. Fr. 4.75

**Nr. 704. Pendeluhr** in sehr reicher und feiner Holzschnitzerei, prima Werk. Fr. 6.—

**Nr. 56. Pendeluhr** in feiner Holzschnitzerei mit Hirschkopf und prima Werk. Fr. 9.—

#### Wolter-Moeris Präzisions-Wecker

Schriftliche Garantie für 3 Jahre. Höhe 20 cm, vernickeltes Gehäuse, gutes Werk.

**Nr. 363** mit 2 Glocken Fr. 12.50

**Nr. 245** mit grosser Alpenglocke Fr. 12.75

**Nr. 244** mit 1 Glocke Fr. 9.50

**Nr. 244 b** mit 1 Glocke Fr. 7.50

**Nr. 502 Wetterhäuschen**, prima Qualität und Garantie für gute Funktion, das genaue Wetter 24 Stunden vorher anzeigen, sehr schöner Zimmerschmuck Fr. 3.50

versand per Nachnahme. Umtausch gerne gestattet. 281

**Prachtkatalog** für Taschenuhren, Ketten, Schmucksachen, Regulateure und Wecker gratis und franko.

**C. Wolter-Moeri, Uhrenfabrik, La Chaux-de-Fonds.**

### Angora-Schaffelle

Prachtvolle Qualität. Grosse Auswahl in allen Grössen.

**Farben:** gold, silbergrau, olive, rot, schwarz, kupfer,

braun, beige, weiss, crème.

**Preise:** 18. 10. 19. 35. 20. 65. 23. 80 bis 94. 50.

**5 % Skonto bei Barzahlung.** 196

### BERTSCHINGER & Co.

Zeughausgasse 20 BERN Zeughausgasse 20

### Stickereien

für Wäsche beziehen Sie vorteilhaft direkt vom Sticker. Tadellose Handmaschinen-Ware. Verlangen Sie Muster. Alb. Meier, Sticker, Degersheim (St. Gallen.)

### Fuss-Aerzte

Manucure  
Pédicure

Massage

Diplom. Spezialisten 178

**A. Rudolf u. Frau**  
Bundesgasse 18 Teleph. 1799  
vis-a-vis Grd. Hotel Bernerhof.

Lästige  
Hühner-  
augen,  
harte  
Haut,  
dicke

**Nägel, Warzen etc.**  
entfernen wir sorgfältig und  
schmerzlos.

**Jedes Los sofort**  
ein kleineres oder grösseres Treffer  
in bar bei der nächstenziehung  
staatlich konzession. Prämientitel.  
Im ganzen kommen über 100 Mil-  
lionen zur sicheren Auslösung.  
Haupttreffer:

36 à eine Million Franken,  
36 à 500,000 50 à 200,000 100  
à 100,000 250 à 50,000 v. und  
ca. 35,000 kleinere Treffer.

Nächste Ziehung am 2. Januar.  
Neues System, Preis für 20 Nummern  
Fr. 3.25, für 20 Nummern  
Fr. 6.25. Versand sofort gegen  
vorherige Einführung oder Nachr.  
durch die Genossenschaft 325  
Der „Unker“, Neuenburg, Bern



TREIBT  
**HEIMKUNST**  
MATERIAL BEI  
**OTTO ZAUGG**  
BERN KRAMGASSE 78  
„BEIM ZYTGLOGGE“